

Ronny Quevedo (b. 1981) uses drawing, particularly schematic renderings, to explore the visual languages of abstraction, cartography, cosmology, and sport from across the Americas, from the preconquest era to the present day. Born in Guayaquil, Ecuador, now living in the Bronx, New York, Quevedo's art addresses questions of migration, identity, and modernity.

For *C A R A A C A R A*, Quevedo builds upon these interests by overlaying sewing patterns for clothing, field markings from a sports arena, lines of longitude and latitude plotted onto a slice of the Earth, and stars that form the constellation Lyra. Although there are no figures in the work, each of these diagrams represents a means of charting a body: mapping the contours of a form, demarcating the possible trajectories of an athlete, guiding potential movement across the world, and visualizing one's position in the universe. Taken together, these interconnected lines appear like an astral map, which for Quevedo expresses the complex relationships between body, home, field, globe, and cosmos. Titled *C A R A A C A R A*, or "face-to-face" in English, this artwork evokes the communication or confrontation that results when cultures or worlds collide, and relates to the term "face," or the visible side of the fabric, in sewing patterns.

C A R A A C A R A is structured as a triptych. Throughout the work, Quevedo forefronts dressmaker wax paper, typically used to transfer sewing patterns onto fabric. For Quevedo, this is a resonant and recurring material in his practice, as his mother made her living as a seamstress. The first section of the wall drawing was made by smoothing the paper against the surface of the wall and imprinting marks by using tools such as bone folders (often used for folding and creasing in bookbinding and origami) and tracing wheels (for marking fabric for cuts, pleats, darts, and more) among other tools, resulting in the transference of blue lines. For the middle section, that same paper was pressed against the wall and ironed, suffusing the surface with blue pigmented wax. Finally, in the last section, the creased and eroded paper was applied directly to the surface. Each resulting composition thus translates, mirrors, echoes, and even blurs the initial set of marks, forming a visual allegory of what we inherit from the past, how we inhabit the present, and what we will pass down to the future. Evocative of a diagram, an abyss, and a night sky, Quevedo's drawing collapses the terrestrial and the celestial, suggesting new possibilities for movement and transformation.

An interview with the artist can be found at menil.org/ronnyquevedo.

This wall drawing is generously supported by Jereann Chaney; Dillon Kyle and Sam Lasseter; Scott and Judy Nyquist; Leslie and Shannon Sasser; Bill Stewart and Johanna Brassert; and Elizabeth and Barry Young.

Back: Ronny Quevedo, *C A R A A C A R A* (detail), 2024. Wax, chalk, mica, and dressmaker wax paper on polyester filament fabric mounted on fiberboard, 9 ½ × 36 ft. (2.9 × 11 m). Courtesy of the artist and Alexander Gray Associates, New York. Photo: Paul Hester



Ronny Quevedo (n. 1981) utiliza el dibujo, en particular las representaciones esquemáticas, para explorar los lenguajes visuales de la abstracción, la cartografía, la cosmología y el deporte en todo el Continente Americano, desde la época previa a la conquista hasta nuestros días. Quevedo, nacido en Guayaquil (Ecuador) y residente en el Bronx (Nueva York), aborda con su arte cuestiones como la migración, la identidad y la modernidad.

Para C A R A A C A R A, Quevedo se basa en estos intereses, superponiendo patrones de costura de prendas de vestir, marcas de campo de un estadio deportivo, líneas de longitud y latitud trazadas sobre un corte de la Tierra y estrellas que forman la constelación de Lyra. Aunque no hay figuras en la obra, cada uno de estos diagramas representa un modo de cartografiar un cuerpo: trazar los contornos de una forma, demarcar las trayectorias posibles de un atleta, guiar el movimiento potencial a través del mundo y visualizar la posición de uno mismo en el universo. En conjunto, estas líneas interconectadas aparecen como un mapa astral que, para Quevedo, expresa las relaciones complejas entre cuerpo, hogar, campo, planeta y cosmos. Titulada C A R A A C A R A, esta obra evoca la comunicación o confrontación que se produce cuando chocan culturas o mundos y se relaciona con el término “cara”, o el lado visible del tejido, en los patrones de costura.

C A R A A C A R A está estructurada como un tríptico. En toda la obra, Quevedo pone en primer plano el papel encerado de costura, utilizado habitualmente para transferir a la tela patrones de corte. Para Quevedo este es un material habitual y recurrente en su práctica, ya que su madre se ganaba la vida como costurera. La primera sección del dibujo mural se realizó alisando el papel contra la superficie de la pared e imprimiendo marcas mediante el uso de herramientas como plegaderas de hueso (a menudo utilizadas en la encuadernación y origami para plegar y arrugar) y ruedas de trazar (para marcar en la tela cortes, pliegues, pinzas, etc.), entre otras herramientas, lo que dio lugar a la transferencia de líneas azules. Para la sección central, ese mismo papel se presionó contra la pared y se planchó, impregnando la superficie de cera pigmentada de azul. Finalmente, en la última sección, el papel arrugado y desgastado se aplicó directamente sobre la superficie. Así, cada composición lograda traduce, refleja, hace eco e incluso difumina el conjunto inicial de marcas, formando una alegoría visual de lo que heredamos del pasado, cómo habitamos el presente y de lo que transmitiremos al futuro. El dibujo de Quevedo, que evoca un diagrama, un abismo y un cielo nocturno, colapsa lo terrestre y lo celestial, sugiriendo nuevas posibilidades de movimiento y transformación.

Puede encontrar una entrevista con el artista en menil.org/ronnyquevedo.

Este dibujo mural cuenta con el respaldo generoso de Jereann Chaney, Dillon Kyle y Sam Lasseter, Scott y Judy Nyquist, Leslie y Shannon Sasser, Bill Stewart y Johanna Brassert y Elizabeth y Barry Young.

Reverso: Ronny Quevedo, C A R A A C A R A (detalle), 2024. Cera, tiza, mica y papel encerado de costura sobre tejido de filamentos de poliéster, montado sobre aglomerado, 9 ½ × 36 ft. (2.9 × 11 m). Cortesía del artista y Alexander Gray Associates, Nueva York. Foto: Paul Hester

